

- de derde schijf wordt betaald in de loop van de eerste maand van het derde kwartaal 2018;

- de vierde schijf wordt betaald in de loop van de eerste maand van het vierde kwartaal 2018.

**Art. 3.** Als verantwoording voor de aanwending van de in dit besluit bedoelde toelage, zal de V.Z.W. "SIGeDIS" de meest recente jaarrekeningen zoals neergelegd bij de Nationale Bank van België, alsook het verslag van de Commissaris bij die rekeningen, toezenden aan de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

**Art. 4.** De Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid zal zorgen voor de nodige controle op de aanwending van de toegekende toelage.

De V.Z.W. "SIGeDIS" zal alle nuttige verantwoordingsdocumenten ter beschikking stellen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

**Art. 5.** De V.Z.W. "SIGeDIS" zal het niet gebruikte en/of het niet in haar meerjarenplan verantwoorde deel van de toelage, dat uit de uitvoering van het bovenvermelde project zou voortvloeien, terugstorten aan de Schatkist.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Pensioenen, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 februari 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
M. DE BLOCK  
De Minister van Pensioenen,  
D. BACQUELAINE

- la troisième tranche sera payée dans le courant du premier mois du troisième trimestre de 2018;

- la quatrième tranche sera payée dans le courant du premier mois du quatrième trimestre de 2018.

**Art. 3.** A titre de justification de l'emploi du subside faisant l'objet du présent arrêté, l'A.S.B.L. "SIGeDIS" transmettra au Service public fédéral Sécurité sociale les comptes annuels les plus récents tels que déposés à la Banque nationale de Belgique ainsi que le rapport du Commissaire aux comptes.

**Art. 4.** Le Service public fédéral Sécurité sociale assurera le contrôle qu'il jugera nécessaire sur l'emploi du subside alloué.

L'A.S.B.L. "SIGeDIS" mettra à disposition du Service public fédéral Sécurité sociale tous les documents justificatifs utiles.

**Art. 5.** L'A.S.B.L. "SIGeDIS" remboursera au Trésor la partie du subside non utilisée et/ou non justifiée dans son plan pluriannuel qui résulterait de l'exécution du projet mentionné ci-dessus.

**Art. 6.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a les Pensions dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 février 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre des Affaires sociales,  
M. DE BLOCK  
Le Ministre des Pensions,  
D. BACQUELAINE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/30461]

**25 JANUARI 2018. — Ministerieel besluit betreffende de stage van de personeelsleden van het basiskader van de politiediensten. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 25 januari 2018 betreffende de stage van de personeelsleden van het basiskader van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/30461]

**25 JANVIER 2018. — Arrêté ministériel concernant le stage des membres du personnel du cadre de base des services de police. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 25 janvier 2018 concernant le stage des membres du personnel du cadre de base des services de police (*Moniteur belge* du 6 février 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/30461]

**25. JANUAR 2018 — Ministerieller Erlass über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 25. Januar 2018 über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**25. JANUAR 2018 — Ministerieller Erlass über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste**

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol), der Artikel V.II.4 Absatz 2, V.II.6 Absatz 3 und V.II.12 Absatz 1, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 24. April 2014;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 25. April 2014 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 28. Dezember 2016;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 408/4 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 25. Oktober 2017;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 19. April 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des mit dem Öffentlichen Dienst beauftragten Ministers vom 11. Mai 2017;  
In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 61.955/2/V des Staatsrates vom 10. August 2017, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

**Einzigster Artikel** - In Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 25. April 2014 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste werden die Wörter "spätestens vor dem 1. Januar 2017" durch die Wörter "spätestens vor dem 1. Januar 2020" ersetzt.

Brüssel, den 25. Januar 2018

J. JAMBON

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2018/10907]

**10 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van paramotoren. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juni 2014 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van paramotoren (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2018/10907]

**10 JUIN 2014. — Arrêté royal fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des paramoteurs. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juin 2014 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des paramoteurs (*Moniteur belge* du 9 juillet 2014).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2018/10907]

**10. JUNI 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung der besonderen Bedingungen für die Zulassung von Motorschirmen zum Luftverkehr — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. Juni 2014 zur Festlegung der besonderen Bedingungen für die Zulassung von Motorschirmen zum Luftverkehr.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

**10. JUNI 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung der besonderen Bedingungen für die Zulassung von Motorschirmen zum Luftverkehr**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt, Artikel 2 und 5;

Aufgrund der Durchführung des Verfahrens der Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 5. November 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 1. April 2014;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 55.741/4 des Staatsrates vom 15. April 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der Verordnung (EWG) Nr. 3922/91 des Rates vom 16. Dezember 1991 zur Harmonisierung der technischen Vorschriften und der Verwaltungsverfahren in der Zivilluftfahrt;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern und der Chancengleichheit und des Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

### KAPITEL I — Definitionen und allgemeine Bestimmungen

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

Aerodrome Reference Point (ARP): Flugplatzbezugspunkt, wie im AIP veröffentlicht;

Motorschirm: ein leichtes „foot-launched“ Luftfahrzeug vom Typ Einsitzer oder Zweisitzer, das aus einem flexiblen Gleitschirm und einem auf dem Rücken getragenen oder auf einer Radkonstruktion montierten Antriebssystem besteht:

- die maximale Leermasse einer individuellen Rückenkonstruktion des Motorschirms darf nicht mehr als 35 kg betragen, Kraftstoffmenge nicht eingerechnet;

- die maximale Leermasse einer individuellen Radkonstruktion des Motorschirms darf nicht mehr als 120 kg für den Typ Einsitzer oder 200 kg für den Typ Zweisitzer betragen, Kraftstoffmenge nicht eingerechnet;

Rundflug: ein um einen Flugplatz oder ein Motorschirmgelände durchgeführter Flug in einem solchen Abstand, dass die ab diesem Gelände gegebenen optischen Signale stets wahrnehmbar sind;